

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Pedro y San Ildefonso (Zamora)
MUNICIPIO: Zamora
PROVINCIA: Zamora
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4495; CIHM I, 146
N. INV: Iglesia de San Pedro y San Ildefonso (Zamora)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Pirámide
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Translatio; religioso
TÉCNICA: REPUJADO
DIMENSIONES DEL OBJETO: 53,5 x 95
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 18
H. MAX. LETRA: 12 mm
H. MIN. LETRA: 11,5 mm
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: E
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Piramide
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(Christus)

El cuerpo / de San / Ildefonso, / desde la / invasion musul/mana, estuvo / en un sepulcro / que cubre esta /
 piramide y, halla/do en 1260, se / coloco en el cuar/to del tesoro / hasta que fue trasla/dado a la capilla
 alta / el 26 de mayo de 1496
 La i(lus)tre cofradia hizo restaurar / esta inscripcion en 1990

Lectura dada por CIHM I, 146.

APARATO CRÍTICO:

Fernández Duro ofrece un texto totalmente distinto: quot

El cuerpo de San I ldefonso estuvo desde el año 714 en el sepulcro que cubre esta pirámide, hasta 1260,

que fue su invención, y se colocó en el tesoro de la iglesia, o sea en el cuarto fuerte, que hoy es baptisterio en la torre donde permaneció 236 años, habiéndose colocado en el camarín alto del altar mayor, con el cuerpo de San A tilano, el 26 de Mayo de 1496, donde existe.quot

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

El texto actual no se corresponde con ninguno de los ofrecido por editores anteriores. Fernández Duro hace notar que era ilegible ya en su tiempo, extremo constatado por el editor actual en fecha anterior a la restauración de 1990, cuando le faltaban la mayoría de las letras.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM I, 146.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Se trata de una renovatio de un texto anterior. Inscrito en una pirámide de mármol que adorna el sepulcro del santo.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra humanística mayúscula en bronce inserto sobre mármol.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 26 de mayo de 1496, siglo XV.

CRIT. DAT.: El propio texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Pirámide de mármol levantada sobre el sepulcro moderno de San Ildelfonso.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4495; CIHM I, 146; Caldero Fernández, Jesús (1978) La iglesia Arciprestal de S. Pedro y S. Ildelfonso de Zamora, Zamora, pp. 88. Fernández Duro, Cesáreo (1882-1883) Memorias históricas de la ciudad de Zamora, su provincia y Obispado, II, Madrid, pp. 103.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

